Nombre: _____

Usted realizará 4 ejercicios: I. Responder en francés a las preguntas del primer texto. II. Traducir al español el fragmento resaltado de dicho texto. III. Hacer una producción escrita en francés de 250 palabras aproximadamente. IV. Traducir al francés el segundo texto propuesto.

I.- Lisez ce texte et répondez aux questions

Les « *listening parties* » sont-elles une révolution dans la musique ?

Les *listening parties* (sessions d'écoutes), autrefois confidentielles et destinées à la presse, se multiplient et se réinventent en expériences exclusives pour les fans inconditionnels. L'enjeu ? Permettre aux auditeurs les plus engagés de découvrir un album en avant-première, dans des conditions optimales, bien loin de la consommation distraite du *streaming*. L'industrie musicale a compris l'enjeu : dans un paysage saturé par l'accès illimité, l'éphémère et l'inattendu deviennent des armes stratégiques.

Bien loin des simples rendez-vous promotionnels, ces événements se déclinent en deux catégories distinctes. Ceux réservés aux fans, dans des lieux audiophiles où la qualité sonore prime, et les événements destinés à la presse, souvent plus spectaculaires. Entre ces deux pôles, un même objectif : réinventer la relation à la musique, face à l'ubiquité et à la froideur du *streaming*.

À Paris, les lieux audiophiles se multiplient à vitesse grand V. Il y a notamment le Sonorium, un studio d'écoute haut de gamme niché près de Bastille. Certaines écoutes ont lieu dans les lieux éphémères du collectif MINO, spécialisé dans les installations sonores immersives. *For All the Dogs* (2023), le huitième opus de Drake, y a été diffusé.

Pas de téléphone, pas de distraction : l'album est diffusé dans des conditions optimales, et l'artiste en personne peut venir commenter certains morceaux. L'objectif : recréer l'émotion de la première écoute, celle que l'artiste et son équipe s'autorisent enfin d'une seule traite, lorsque le projet est enfin dans la boîte.

Adapté de : Alexis Thibault, *Numéro,* le 16 janvier 2026
https://numero.com/culture/musique/la-tendance-des-listening-parties/

1. Reformulez (en FR) les expressions soulignées. Vous pouvez, *si besoin*, faire des modifications au reste de la phrase. Veillez à ne pas altérer le sens.

- L'industrie musicale a compris l'enjeu

_____

- ces événements se déclinent en deux catégories distinctes

_____

- lorsque le projet est enfin dans la boîte.

_____

2. Expliquez le thème soulevé par le texte en une seule phrase :

_____

_____.

3. Que remplace le pronom « y » dans la phrase « *For All the Dogs* (2023), le huitième opus de Drake, y a été diffusé » ?

_____

_____

_____

4. Expliquez avec vos propres mots ce que vous comprenez par « la consommation distraite du *streaming* ».

_____

_____

_____

II.- Sur feuille à part, traduisez vers l'espagnol l'extrait à l'intérieur du cadre.
Cet exercice ne vise pas à évaluer la réalisation d'une traduction parfaite mais la mise en place de stratégies linguistiques dans les deux langues.

III.- Sur feuille à part, répondez à cette question : **De nos jours, les disques vinyles sont en vogue. Étant donné qu'on peut accéder à presque toute la musique sur les plateformes de *streaming,* quelle est la raison de cette mode, à votre avis ?** Votre production écrite aura une longueur de 250 mots environ.

IV.- Sur feuille à part, traduisez vers le français l'extrait à l'intérieur du cadre.
Cet exercice ne vise pas à évaluer la réalisation d'une traduction parfaite mais la mise en place de stratégies linguistiques dans les deux langues.

Bienvenidos al cielo de Rosalía: así ha sido la presentación épica de *LUX* en Barcelona

La cantante ha montado un espectáculo de grandes dimensiones en la Sala Oval del MNAC, frente a un público de casi 900 personas. Ni ha hablado ni ha cantado, pero su "show" ha sido tan espectacular y sofisticado como su nuevo disco-torre de Babel en el que canta en 13 lenguas.

Lo de Rosalía en Barcelona ha sido un *veni, vidi, vici*, el "vine, vi, vencí" de Julio César, pero celestial. Hasta Madonna la califica de "auténtica visionaria"; así la etiquetó en su Instagram unas horas antes de su gran despliegue: una exclusiva *listening party* que ha sido mucho más que eso. Porque Rosalía ha transformado el Museu Nacional d'Art de Catalunya (MNAC) en un templo de cortinas blancas, con una galería blanca cual túnel al cielo que conducía a su magna Sala Oval, dominada por un escenario de una tela blanca.

Y, allí, tumbada entre lo que parecían sábanas, asomaba el cuerpo de la cantante. Así ha permanecido mientras entraba el público (un poco a la manera imperturbable de Marina Abramovic en su performance *The artist is present*) y durante toda la escucha de *LUX* (entonces, sí, ha despertado). Aunque su esperadísimo nuevo disco se publica el viernes, esa misma mañana se ha filtrado íntegro en Telegram y ha corrido por algunas redes sociales. Pero eso no ha empañado la fiesta de escucha de *LUX*, que ha sido épica, sofisticada y minimalista.

Vanessa Graell para *El Mundo,* 6 de noviembre de 2025
https://www.elmundo.es/cultura/musica/2025/11/06/690b8a4afdddffd1048b4573.html